

श्रीश्रीगुरुगौराङ्गे जयतः

Todas las Glorias al Maestro Divino
y al Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa Chaitanya

El Santo Nombre y Las diez ofensas que deben evitarse



Śrī Chaitanya Sāraswat Maṭh



Su Divina Gracia
Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj

el océano de las Glorias de ese Nombre? Quienquiera que diga 'exageración' es culpable de pecado.

6) Quien considere que son imaginarios los Santos Nombres de Kṛṣṇa, los cuales son la riqueza eterna de Goloka, es mundano y un ofensor.

7) Todas las Escrituras afirman que el Nombre puede destruir todo pecado. Pero aquellos que pasan todo su tiempo usando eso como una excusa para cometer pecado, esas personas con tal clase de mentalidad malvada, son ofensores que sufren perpetuamente en ilusión.

8) Nunca te atrevas a comparar el incomparable Nombre de Kṛṣṇa, el tesoro del éxtasis, con la piedad auspiciosa.

9) Darles el Santo Nombre a aquellos que carecen de fe en el Santo Nombre y que están ilusionados, es una ofensa.

10) Aquellos cuyos corazones no se derriten de amor a pesar de escuchar las glorias infinitas del Nombre de Kṛṣṇa, son sinvergüenzas de mala fama. Sus pensamientos y palabras solo producen orgullo y avaricia. El Nombre Puro de Kṛṣṇa nunca le es revelado a ellos.

11) Las almas puras cantan el Santo Nombre en asociación santa y abandonan estas diez ofensas sin excepción. Ellas saborearán con seguridad el milagro del Amor por Kṛṣṇa, y el Divino Nombre Mismo brillará por siempre dentro de sus corazones.

—Traducción española de la versión inglesa al poema compuesto originalmente en bengalí (el 2 de abril de 1989) por Su Divina Gracia Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj.



Toda las glorias al Maestro Divino
y al Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa Chaitanya

Las Diez Ofensas al Santo Nombre

(que deben ser cuidadosamente evitadas por el devoto)

Por Su Divina Gracia

Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj

1) El Mahāmantra Hare Kṛṣṇa —el mejor de todos los mantras—, es predicado a lo largo del mundo por la gracia de los santos. A semejantes santos entregados al Nombre, a tales grandes almas puras, nunca las ofendas o les muestres desprecio.

2) El Señor Kṛṣṇa, el hijo de Nanda, el Señor de todos los señores, es el líder de los grandes semidioses, incluso del gran Śiva, quienes sirven por siempre Sus pies. El nombre de Kṛṣṇa no es diferente de Kṛṣṇa Mismo, y tampoco es distinto a Sus pasatiempos, naturaleza y forma.

3) “Las Escrituras confirman que el Guru es una forma de Kṛṣṇa: en la forma del Guru, Kṛṣṇa bendice al afortunado”. Nunca ofendas a ese Guru por considerarlo una persona mortal. Así, alcanzarás el objetivo más elevado de servir al Nombre por toda la eternidad.

4) Los Vedas, junto con la madre Gāyatrī y el Śrīmad-Bhāgavatam, iluminan los pies de loto del Nombre de Śrī Hari. Nunca conserves la compañía de quien difame esas sagradas Escrituras védicas; reconócelo como un ofensor.

5) Nunca consideres que las Glorias del Nombre, alabadas en todas las Escrituras, son una exageración. Agastya, Ananta, Brahmā, Śiva y otros, cantan por siempre las Glorias de ese Nombre con todo el fervor de su corazón. ¿Quién puede cruzar

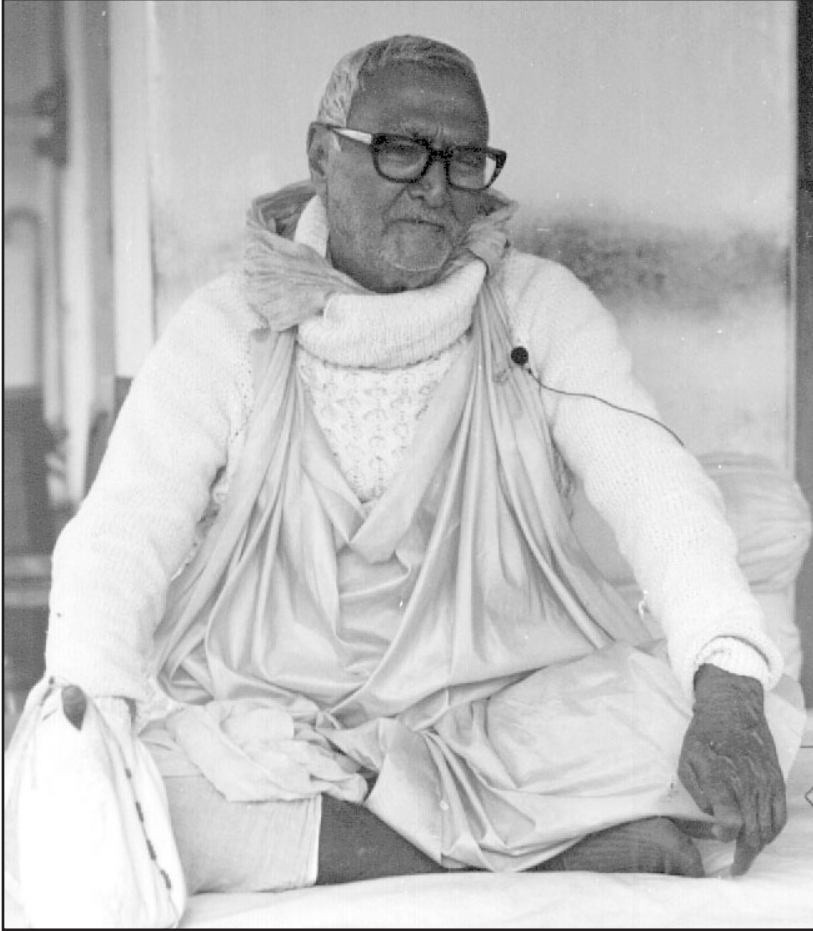
শ্রীগুরু-প্রণাম-মন্ত্র

গুর্বাভীষ্টম্পূরকং গুরুগণৈরাশীষসংভূষিতং
চিন্ত্যাচিন্ত্যসমস্তবেদনিপুণং শ্রীরূপপস্থানুগম্ ।
গোবিন্দাভিধমুজ্জ্বলং বরতনুং ভক্ত্যস্থিতং স্নন্দরং
বন্দে বিশ্বগুরুঞ্চ দিব্যভগবৎপ্রেম্ণো হি বীজপ্রদম্ ॥

Śrī-Guru-Praṇāma-Mantra

*guruvābhīṣṭa-supūrakam guru-gaṇair āśīṣa-sambhūṣitam
chintyāchintya-samasta-veda-nipuṇam śrī-rūpa-panthānugam
govindābhidham ujvalam vara-tanum bhakty anvitam sundaram
vande viśva-gurum cha divya-bhagavat-premṇo hi bīja-pradam*

“Yo adoro los sagrados pies de loto de Su Divina Gracia Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj, quien satisface perfectamente los anhelos más preciados de su Divino Maestro, Śrīla Bhakti Rakṣak Śrīdhar Dev-Goswāmī Mahārāj. Adornado con las bendiciones de su *guru* y los Vaisnavas, Srīla Govinda Mahārāj luce resplandeciente. Él es versado en todas las conclusiones de los *Vedas*, tanto las concebibles (conocidas) como las inconcebibles (desconocidas), y es el seguidor fiel en la línea de sucesión de Śrīla Rūpa Goswāmī. Su hermosa persona divina se recrea con las melodías del amor puro. Es el Guru del universo entero y el otorgador de la semilla del amor divino del Señor Supremo”.



Su Divina Gracia
Śrīla Bhakti Rakṣak Śrīdhar Dev-Goswāmī Mahārāj

śruti, śruti-mātā-saha sātvata-purāṇa
śrī-nāma-charaṇa-padma kare nīrājana
sei śruti-śāstra yebā karaye nindana
se aparādhira saṅga karibe varjjana [4]

nāmera mahimā sarvva-śāstrete vākhāne
atistuti, hena kabhu nā bhāviha mane
agastya, ananta, brahmā, śivādi satata
ye nāma-mahimā-gāthā saṅkīrttana-rata
se nāma-mahimā-sindhu ke pāibe pāra?
atistuti bale yei—sei durāchāra [5]

kṛṣṇa-nāmāvalī nitya golokera dhana
kalpita, prākṛta, bhāve—aparādhī jana [6]

nāme sarvva-pāpa-kṣaya sarvva-śāstre kaya
sārā-dina pāpa kari sei bharasāya—
emata durbuddhi yāra sei aparādhī
māyā-pravañchita, duḥkha bhuñje niravadhi [7]

atulya śrī-kṛṣṇa-nāma pūrṇa-rasa-nidhi
tāra sama nā bhāviha śubha-karmma ādi [8]

nāme śraddhā-hīna-jana—vidhātā vañchita
tāre nāma dāne aparādha suniśchita [9]

śuniyāo kṛṣṇa-nāma-māhātmya apāra
ye prīti-rahita, sei narādhama chhāra
ahaṁtā mamatā yāra antare bāhire
śuddha kṛṣṇa-nāma tāra kabhu nāhi sphure [10]

ei daśa aparādha kariyā varjjana
ye sujana kare harināma saṅkīrttana
apūrvva śrī-kṛṣṇa-prema labhya tāra haya
nāma-prabhu tāra hṛde nitya vilasaya [11]



এমত দুৰ্ব্বদ্ধি যার সেই অপরাধী ।
মায়া-প্রবঞ্চিত, ছুঃখ ভুঞ্জে নিরবধি ॥৭॥

অতুল্য শ্রীকৃষ্ণনাম পূর্ণরসনিধি ।
তাঁর সম না ভাবিহ শুভকৰ্ম আদি ॥৮॥

নামে শ্রদ্ধাহীন-জন—বিধাতা-বঞ্চিত ।
তারে নাম দানে অপরাধ স্ননিশ্চিত ॥৯॥

শুনিয়াও কৃষ্ণনাম-মাহাত্ম্য অপার ।
যে প্রীতি-রহিত, সেই নরাধম ছার ॥
অহংতা মমতা যার অন্তরে বাহিরে ।
শুদ্ধ কৃষ্ণনাম তার কভু নাহি স্মুরে ॥১০॥

এই দশ অপরাধ করিয়া বর্জন ।
যে স্মজন করে হরিনাম সংকীৰ্তন ॥
অপূৰ্ব শ্রীকৃষ্ণপ্রেম লভ্য তার হয় ।
নামপ্রভু তার হৃদে নিত্য বিলসয় ॥১১॥

ত্রিদিগ্ভিক্ষু—শ্রীভক্তিসুন্দর গোবিন্দ [তাং ২/৪/৮-৭ ইং]



Daśa-vidha Nāmāparādha

hari-nāma mahāmantra sarvva-mantra-sāra
yādera karuṇābale jagate prachāra
sei nāma-parāyaṇa sādhu, mahājana
tāhādera nindā nā kariha kadāchana [1]

vrajendranandana kṛṣṇa sarvveśvareśvara
maheśvara ādi tāra sevana-tatpara
nāma chintāmaṇi kṛṣṇa-chaitanya-svarūpa
bheda-jāna nā karibe līlā-guṇa-rūpa [2]

“guru kṛṣṇa-rūpa han śāstrera pramāṇe
guru-rūpe kṛṣṇa kṛpā kare bhāgyavāne”
se gurute marttya-buddhi avajñādi tyaji
iṣṭa-lābha kara, nirantara nāma bhaji [3]

শ্রীস্বরূপ-রায়-রূপ-জীব-ভাব-সম্ভরং
বর্ণধৰ্ম্ম-নির্বিশেষ-সৰ্বলোকনিস্তরম্ ।
শ্রীসরস্বতী-প্রিয়ং ভক্তিসুন্দরাশ্রয়ং
শ্রীধরং নমামি ভক্তিরক্ষকং জগদগুরুম্ ॥

śrī-svarūpa-rāya-rūpa-jīva-bhāva-sambharaṁ
varṇa-dharma-nirvviśeṣa-sarvvaloka-nistaram
śrī-sarasvatī-priyaṁ cha bhakti-sundarāśrayaṁ
śrīdharaṁ namāmi bhakti-rakṣakaṁ jagad-gurum

Me postro ante el Guru del mundo entero, mi Divino Maestro Om Viṣṇupād Śrīla Bhakti Rakṣak Śrīdhar Dev-Goswāmī Mahārāj. Él es el misericordioso portador de la Concepción de Śrī Swarūpa, Śrī Rāmānanda, Śrī Rūpa and Śrī Jīva. Él es el Salvador de todos, sin importar la casta o el credo.

Él es el más amado servidor íntimo de Śrīla Bhakti Siddhānta Sarasvatī Goswāmī Prabhupāda.

Él es la Potencia Supersubjetiva (Āśraya-vigraha) de la Devoción Trascendental más dulce (Parama Mādhuryamaya Bhakti) y el único refugio de Śrī Bhakti Sundar Govinda Mahārāj.

শ্রীশ্রীগুরুগোরাঙ্গো জয়তঃ

॥দশবিধ নামাপরাধ ॥

হরিনাম মহামন্ত্র সর্বমন্ত্রসার ।
যাঁদের করুণাবলে জগতে প্রচার ॥
সেই নামপরায়ণ সাধু মহাজন ।
তঁাহাদের নিন্দা না করিহ কদাচন ॥১॥

ব্রজেন্দ্রনন্দন কৃষ্ণ সর্বেশ্বরেশ্বর ॥
মহেশ্বর আদি তাঁর সেবন-তৎপর ॥
নাম চিন্তামণি কৃষ্ণ-চৈতন্য-স্বরূপ ।
ভেদজ্ঞান না করিবে লীলা-গুণ-রূপ ॥২॥

“গুরু কৃষ্ণরূপ হন শাস্ত্রের প্রমাণে ।
গুরুরূপে কৃষ্ণ কৃপা করে ভাগ্যবানে ॥”
সে গুরুতে মর্ত্যবুদ্ধি অবজ্ঞাদি ত্যজি ।
ইষ্টলাভ কর, নিরন্তর নাম ভজি ॥৩॥

শ্রুতি, শ্রুতিমাতা-সহ সাত্ত্বত-পুরাণ ।
শ্রীনাম-চরণ-পদ্ম করে নীরাজন ॥
সেই শ্রুতিশাস্ত্র যেনা করয়ে নিন্দন ।
সে অপরাধীর সঙ্গ করিবে বর্জন ॥৪॥

নামের মহিমা সর্বশাস্ত্রেতে বাখানে ।
অতিস্তুতি, হেন কভু না ভাবিহ মনে ॥
অগস্ত্য, অনন্ত, ব্রহ্মা, শিবাদি সতত ।
যে নাম-মহিমা-গাথা সংকীর্তন-রত ॥
সে নাম-মহিমা-সিন্ধু কে পাইবে পার ?
অতিস্তুতি বলে যেই—সেই ছুরাচার ॥৫॥

কৃষ্ণ-নামাবলী নিত্য গোলোকের ধন ।
কল্পিত, প্রাকৃত, ভাবে—অপরাধীজন ॥৬॥

নামে সর্বপাপ-ক্ষয় সর্বশাস্ত্রে কয় ।
সারদিন পাপ করি সেই ভরসায়—

El Santo Nombre y las Diez Ofensas que Deben Evitarse, *Sexta edición*.
En el servicio de Om Vishnupad Srila Bhakti Sundar Govinda Dev-
Goswami Maharaj, nuestro muy amado y venerado Acharyadev, quien
está misericordiosamente llevando las Enseñanzas del Santo Nombre por
todo el mundo, satisfaciendo así el Divino Deseo del Guardián de la
Devoción, Om Vishnupad Srila Bhakti Raksak Sridhar Dev-Goswami
Maharaj.

Traducido, revisado, corregido y publicado electrónicamente, en inglés,
por Sri Swarupananda Dasadhikari en Londres, el 19 de noviembre de
2001, el sagrado día de la Desaparición del Misericordioso Distribuidor
del Santo Nombre, Su Divina Gracia Srila Bhakti Vedanta Swami Maharaj
Prabhupada.

Traducido al español por Sri Jai Balai Prabhu, redactado por Sri Bhakti
Pavan Janardan Maharaj y diseñado por Sri Sarvabhavana Prabhu.

Reconocimientos: Śrī Jaiva-Dharmma, Śrī Gauḍīya-Kaṇṭhahāra
(Bengali/sánscrito).

শ্রীপদ্মপুরাণবাক্য :—

- (১) সতাং নিন্দা নাম্নঃ পরমপরাধং বিতনুতে
যতঃ খ্যাতিং যাতে কথমুসহতে তদ্বিগর্হাম্ ।
- (২) শিবস্য শ্রীবিষেণ্য ইহ গুণনামাদি-সকলং
ধিয়া ভিন্নং পশ্যেৎ স খলু হরিনামাহিতকরঃ ॥
- (৩) গুরোরবজ্ঞা (৪) শ্রুতিশাস্ত্রনিন্দনম্
(৫) তথার্থবাদো (৬) হরিনাম্নি কল্পনম্
(৭) নাম্নো বলাদ যস্য হি পাপবুদ্ধির্ন বিঘতে তস্য যমৈর্হি শুদ্ধিঃ ॥
(৮) ধর্মব্রত্যাগহৃতাদি-সর্বশুভক্রিয়াসামামপি প্রদাদঃ ।
(৯) অশ্রদ্ধধানে বিমুখেহপ্যশুধতি যশ্চোপদেশঃ শিবনামাপরাধঃ ॥
(১০) শ্রুতেহপি নামমাহাত্ম্যে যঃ শ্রীতিরহিতো নরঃ ।
অহং মমাদি পরমো নাম্নি সৌহৃদ্যপরাধকুৎ ॥

Las diez ofensas que se deben evitar, tal como está descrito en el *Padma-Purāṇa*:

śrī padmapurāṇa-vākya—

- (1) satām nindā nāmnaḥ param aparādham vitanute
yataḥ khyātim yātam katham u sahate tad vigarhām
- (2) śivasya śrī-viṣṇor ya iha guṇa-nāmādi-sakalaṁ
dhiyā bhinnam paśyet sa khalu harināmāhita-karaḥ
- (3) guror avajñā (4) śruti-śāstra-nindanam
- (5) tathārthavādo (6) harināmni kalpanam
- (7) nāmno balād yasya hi pāpa-buddhir
na vidyate tasya yamair hi śuddhiḥ
- (8) dharmma-vrata-tyāga-hutādi-sarvvaśubha-
kriyā-sāmām api pramādaḥ
- (9) aśraddadhāne vimukhe 'py aśṛṇvati
yaś chopadeśaḥ śiva-nāmāparādhaḥ
- (10) śrute 'pi nāma-māhātmye yaḥ prīti-rahito naraḥ
aham mamādi paramo nāmni so 'py aparādha-kṛt

El Santo Nombre

শ্রীপঞ্চতত্ত্ব মন্ত্র :—

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য প্রভু নিত্যানন্দ শ্রীঅদ্বৈত গদাধর শ্রীবাসাদি গৌরভক্তবৃন্দ ॥

śrī pañcha-tattva mantra—

Śrī Kṛṣṇa Chaitanya, Prabhu Nityānanda

Śrī Advaita-Gadādhara, Śrī Vāsādi Gaura-bhaktavṛnda

শ্রীহরিনাম মহামন্ত্র :—

হরে কৃষ্ণ হরে কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ হরে হরে ।

হরে রাম হরে রাম রাম রাম হরে হরে ॥

śrī harināma mahāmantra—

Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare

Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare

শ্রীনাম-স্বরূপ :—

নাম চিন্তামণিঃ কৃষ্ণশ্চৈতন্যরসবিগ্রহঃ ।

পূর্ণঃ শুদ্ধোঃ নিত্যমুক্তোহভিন্নত্বান্নামানামিনোঃ ॥

[পদ্মপুরাণে]

śrī nāma-svarūpa—

nāma-chintāmaṇiḥ kṛṣṇaś-chaitanya-rasa-vigrahaḥ

pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto 'bhinnatvān-nāma-nāminoḥ

La Propia Forma del Divino Nombre—

Puesto que el Señor y Su nombre son uno y lo mismo, el Nombre es el propio Kṛṣṇa. Es eternamente puro, más allá de lo mundano. El Santo Nombre de Kṛṣṇa es pleno y completo, la fuente de todas las *rasas* (relaciones divinas) y del placer y el amor, y satisface todos los anhelos.

[*Padma-Purāṇa*]

শ্রীনাম-মাহাত্ম্য :—

হরেন্নাম হরেন্নাম হরেন্নামৈব কেবলম্ ।

কলৌ নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব গতিরশুখা ॥

[বৃহন্নারদীয় পুরাণে]

śrī nāma-māhātmya—

harer nāma harer nāma harer nāmaiva kevalam

kalau nāsty eva nāsty eva nāsty eva gatir anyathā

Las Glorias del Santo Nombre—

El Santo Nombre, el Santo Nombre, solo el Santo Nombre — en esta era de Kali no hay otro refugio, no hay otro refugio, no hay otro refugio.

[Bṛhan-Nāradya-Purāṇa]

হরে কেশব গোবিন্দ বাসুদেব জগন্ময় ।
ইতীরয়ন্তি যে নিত্যং নহি তান্ বাধতে কলিঃ ॥
[বহুমান্দীয় পুরাণে]

**hare keśava govinda vāsudeva jagannmaya
itīrayanti ye nityam na hi tān bādhatē kaliḥ**

La influencia de Kali no afecta mas a aquel que constantemente canta los Santos Nombres del Señor, tales como Hare, Keśava, Govinda, Vāsudeva.

[Bṛhan-Nāradya-Purāṇa]

কলেদৌষনিধে রাজম্ভস্তি হেকো মহান্ গুণঃ ।
কীর্তনাদেব কৃষ্ণস্য মুক্তবন্ধঃ পরং ব্ৰজেৎ ॥
[ভাঃ ১২/৩/৫১]

**kaler doṣa-nidhe rājannasti hy eko mahān guṇaḥ
kīrttanād eva kṛṣṇasya mukta-bandhaḥ paraṁ vrajet**

Oh Rey, esta era de Kali es un océano de todo lo inauspicioso, sin embargo, tiene una gloriosa cualidad: en esta era, simplemente por cantar el Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa, el alma se libera del cautiverio de Māyā y alcanza el refugio del Señor Mismo.

[Śrīmad-Bhāgavatam 12.3.51]

হরিনাম উচ্চারণ করিলে প্রারব্ধকর্ম বিনষ্ট হয়—

যন্মামধেয়ং ত্রিয়মাণ আতুরঃ পতন্ স্বলন্ বা বিবশো গুণন্ পূমান্ ।
বিমুক্ত-কর্মাগল উত্তমাং গতিং প্রাপ্নোতি যক্ষ্যন্তি ন তং কলৌ জনাঃ ॥
[ভাঃ ১২/৩/৪৪]

harināma uccāraṇa korile prārabdha-karma vinaṣṭa hoy—

**yan-nāma-dheyam mriyamāṇa āturaḥ
patan skhalan vā vivaśo gṛṇan pumān
vimukta-karmmārgala uttamām gatim
prāpnoti yakṣyanti na tam kalau janāḥ**

Hasta los pecados de nacimientos previos se destruyen por tomar el Santo Nombre del Señor—

**achire pāibe bhāi nāma-prema-dhan
yāhā bilāite prabhur nade' āgaman"**

El canto del Santo Nombre es exitoso en la asociación de los devotos fieles—

“No puedes obtener el Nombre de Kṛṣṇa fuera de la asociación de los devotos santos; uno cantará superficialmente — la silabas del Nombre estarán presentes, pero no el propio Nombre—. Cantar fuera de la asociación con devotos, en el mejor de los casos, dará como resultado el canto vago del Nombre (*Nāmābhāsa*); sin embargo, la ofensa al Nombre (*Nāmāparādha*) es inevitable.

“Querido Hermano, debes estar consciente de que estas cosas son obstáculos para la Devoción al Señor Kṛṣṇa. Por lo tanto, si deseas tomar el Santo Nombre del Señor, busca la asociación del verdadero puro y santo devoto, y arroja fuera de tu corazón todo deseo de explotación (*karma*), liberación (*jñāna*) y poderes místicos (*siddhis*).”

“Abandona las diez ofensas, olvida la honra o la deshonra, toma solamente lo que es necesario en este mundo para mantener juntos el cuerpo y el alma, y continúa cantando el Santo Nombre de Kṛṣṇa. Acepta todo lo que es favorable para la Devoción a Kṛṣṇa y abandona todo aquello que es desfavorable”.

“Siendo benevolente hacia las almas condicionadas, Kṛṣṇa aparece en la Forma de Su Santo Nombre. Siendo misericordioso a las almas de Kali, Él descendió como la morada de todas las cualidades divinas, Śrī Gaurasundar. Por eso, con toda tu sinceridad, sirve a los devotos amados de Gaura. Entonces, hermano mío, alcanzarás los Pies de Loto de Śrī Kṛṣṇa.

Asóciate con los devotos de Gaura y toma Su nombre, canta ‘Hare Kṛṣṇa’ y baila. Muy pronto, amigo mío, recibirás el muy precioso regalo del Amor Divino; y esa es la razón por la cual el Señor vino aquí a Nadīyā —para darte eso”.

[Prema-vivartta]



সৎসঙ্গে সর্বসিদ্ধি—

“অসাধু-সঙ্গে ভাই, কৃষ্ণনাম নাহি হয় ।
নামাক্ষর বাহিরায় বটে, তবু নাম কভু নয় ॥
কভু নামাভাস হয়, সদা নাম-অপরাধ ।
এসব জানিবে, ভাই, কৃষ্ণভক্তির বাধ ॥
যদি করিবে কৃষ্ণনাম, সাধুসঙ্গ কর ।
ভুক্তি-মুক্তি-সিদ্ধি-বাঞ্ছা দূরে পরিহর ॥
‘দশ অপরাধ’ ত্যজ মান-অপমান ।
অনাসক্ত্যে বিষয় ভুঞ্জ আর লহ কৃষ্ণনাম ॥
কৃষ্ণভক্তির অনুকূল সব করহ স্বীকার ।
কৃষ্ণভক্তির প্রতিকূল সব কর পরিহার ॥”
“বদ্ধজীবে কৃপা করি’ কৃষ্ণ হৈল নাম ।
কলিজীবে দয়া করি’ কৃষ্ণ হৈল গৌরধাম ॥
একান্ত সরলভাবে ভজ গৌরজন ।
তবে ত’ পাইবে ভাই, শ্রীকৃষ্ণচরণ ॥
গৌরজন সঙ্গ কর গৌরাঙ্গ বলিয়া ।
‘হরেকৃষ্ণ’ নাম বল নাচিয়া নাচিয়া ॥
অচিরে পাইবে ভাই নাম-প্রেমধন ।
যাহা বিলাইতে প্রভুর নদে’ আগমন ॥”
[প্রেমবিবর্তে]

sat-saṅge sarva-siddhi—

“asādhu-saṅge bhāi, kṛṣṇa-nāma nāhi haya
nāmākṣara bāhirāya baṭe, tabu nāma kabhu naya
kabhu nāmābhāsa haya, sadā nāma-aparādha
esaba jānibe, bhāi, kṛṣṇa-bhaktira bādha
yadi karibe kṛṣṇa-nāma, sādhu-saṅga kara
bhukti-mukti-siddhi-vāñchhā dūre parihara
‘daśa-aparādha’ tyaja māna-apamān
anāsaktye viṣaya bhuñja āra laha kṛṣṇa-nām
kṛṣṇa-bhaktir anukūl sab karaha svīkār
kṛṣṇa-bhaktir pratikūl sab kara parihār”
“baddha-jīve kṛpā kari’ kṛṣṇa haila nām
kali-jīve dayā kari’ kṛṣṇa haila gaura-dhām
ekānta sarala-bhāve bhaja gaura-jan
tabe ta’ pāibe, bhāi, śrī-kṛṣṇa-charaṇ
gaura-jana saṅga kara gaurāṅga baliyā
‘hare kṛṣṇa’ nām bolo nāchiyā nāchiyā

Incluso una persona que está tambaleándose y cayendo, acongojada al borde de la muerte y abandonando desvalidamente este mundo —si de alguna manera toma el Santo Nombre del Señor, se libera del cautiverio del karma y alcanza el destino supremo—. ¡Qué pena! Los necios de Kali-yuga no desean adorar a tal Señor Supremo.

[Śrīmad-Bhāgavatam 12.3.44]

মহাপাতকযুক্তোহপি কীর্তয়ন্নিশং হরিম্ ।
শুদ্ধান্তঃকরণো ভূত্বা জায়তে পংক্তিপাবনঃ ॥

[ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে]

**mahāpātaka-yukto ’pi kīrtayann anīśaṁ harim
śuddhāntaḥkaraṇo bhūtvā jāyate paṅkti-pāvanaḥ**

Si el más gran pecador canta constantemente el Santo Nombre, su corazón se purifica y alcanza la condición de un nacido por segunda vez.

[Brahmāṇḍa-Purāṇa]

এতৎ যড়বর্গহরণং রিপুনিগ্রহণং পরম্ ।
অধ্যাত্মমূলমেতন্নি বিশেষণানামানুকীৰ্তনম্ ॥

[স্কন্দপুরাণে]

**etat ṣaḍ-varga-haraṇaṁ ripu-nigrahaṇaṁ param
adhyātma-mūlam etadd hi viṣṇor nāmānukīrttanam**

El continuo canto de este Santo Nombre de Viṣṇu es la causante que destruye el mal del nacimiento y la muerte repetidos, y que conquista los seis terribles enemigos: la lujuria, la ira, la codicia, la ilusión, la locura y la envidia. Es el origen de la realización propia trascendental.

[Skanda-Purāṇa]

হরিনাম জীবকে বৈকুণ্ঠলোক প্রাপ্তি করান—

সর্বত্র সর্বকালেষু যেহপি কুর্কন্তি পাতকম্ ।
নামসঙ্কীৰ্তনং কৃত্বা যান্তি বিশেষঃ পরং পদম্ ॥

[নন্দীপুরাণে]

harināma jīvake vaikuṅṭha-loka prāpti karān—

**sarvvatra sarvva-kāleṣu ye ’pi kurvvanti pātakam
nāma-saṅkīrttanam kṛtvā yānti viṣṇoḥ param padam**

El Santo Nombre le da a todos la oportunidad de alcanzar Vaikuṅṭha—

Mediante el poder del *Nāma-saṅkīrtana* hasta un pecador compulsivo y habitual puede purificarse y alcanzar la Morada Suprema del Señor Viṣṇu.

[*Nandī-Purāṇa*]

সকলের পক্ষেই নাম-কীর্তন সাধন ও সাধ্য—

এতন্নির্বিঘ্নমানানামিচ্ছতামকুতোভয়ম্ ।
যোগিনাং নৃপ নিৰ্ণীতং হরেৰ্নামানুকীৰ্তনম্ ॥
[ভাঃ ২/১/১]

sakaler pakṣei nāma-kīrtana sādhana o sādhya—

**etan nirvidyamānānām ichchhatām akutobhayam
yoginām nṛpa nirṇītaṁ harer nāmānukīrtanam**

Cantar el Santo Nombre es a la vez el medio y el fin para todos—

Oh Rey, el continuo escuchar, cantar y recordar el Divino Nombre y las Cualidades del Señor Supremo ha sido confirmado por los *Āchāryas* previos como el medio supremo (*sādhana*) y el fin (*sādhyā*) para todos —ya sea para aquellos que desean el disfrute, el cielo, la liberación, etc.; para los yoguis autosatisfechos o los devotos exclusivos quienes son naturalmente indiferentes al mundo.

[*Śrīmad-Bhāgavatam 2.1.1*]

শ্রীভাগবতের শেষোক্তি—

নামসঙ্কীৰ্তনং যস্য সৰ্ব্বপাপপ্ৰণাশনম্ ।
প্ৰণামো দুঃখশমনস্তং নমামি হরিং পরম্ ॥
[ভাঃ ১২/১৩/২৩]

śrī bhāgavater śeṣokti—

**nāma-saṅkīrtanam yasya sarvva-pāpa-praṇāśanam
praṇāmo duḥkha-śamanas taṁ namāmi harim param**

La palabra final del gran *Śrīmad-Bhāgavatam*—

Me postro ante la Suprema Personalidad de Dios Śrī Hari; mediante el canto en congregación de Su Nombre, todos los pecados son destruidos, y por ofrecerle reverencias, toda aflicción es disipada.

[*Śrīmad-Bhāgavatam 12.13.23*]

ইদমেব হি মাঙ্গল্যমেতদেব ধনাজ্জ্ঞানম্ ।
জীবিতস্য ফলধৈতদ্ যদ্বামোদরকীর্তনম্ ॥
[পদ্মপুরাণে]

sílabas divinas para traerle todo bien a las almas que sufren en este mundo. Si una persona te invoca, incluso una sola vez, aun sin la devoción apropiada, en su momento de necesidad, por Tu más leve aparición, todos los terribles pecados acumulados en innumerables vidas son destruidos en una fracción de segundo.

[*Śrī Nāmāṣṭakam, śloka 2, Śrīla Rūpa Goswāmī*]

মধুরমধুরমেতন্মঙ্গলং মঙ্গলানাং সকলনিগমবল্লী-সংফলং চিত্শ্বরূপম্ ।
সকৃদপি পরিগীতং শ্রদ্ধয়া হেলয়া বা ভৃগুবর নরমাত্রং তারয়েৎ কৃষ্ণনাম ॥

[*স্কন্দপুরাণে*]

**madhura-madhuram etan maṅgalaṁ maṅgalānām
sakala-nigama-vallī-sat-phalaṁ chit-svarūpam
sakṛd api parigītaṁ śraddhayā helayā vā
bhṛguvara nara-mātraṁ tārayet kṛṣṇa-nāma**

De todo lo que es bueno, este Nombre es su bondad. De todo lo que es dulce, este Nombre es su dulzura. Los *Vedas* son una enredadera que produce un fruto nectarino, y ese fruto divino es este Santo Nombre.

Oh el mejor de los Bhārgavas, sábelo por seguro, que aquellos que cantan con el corazón por lo menos una vez el Nombre de Kṛṣṇa, inocentemente, sin ofensas, no importa cuál sea su estado mental, sean fieles o carentes de convicción, el Nombre del Señor los salvará a todos del sufrimiento eterno.

[*Skanda-Purāṇa*]

শ্রীহরিনামে প্রভুর ভক্তবাৎসল্য প্রকাশ—

ঋণমেতৎ প্রবৃদ্ধং মে হৃদয়ান্নাপসর্পতি ।
যদেগাবিন্দেতি চুক্ৰোশ কৃষ্ণা মাং দূরবাসিনম্ ॥
[মহাভারতে]

śrī hari-nāme prabhur bhakta-vātsalya prakāśa—

**ṛṇam etat pravṛddhaṁ me hṛdayān nāpasarpati
yad govindeti cukrośa kṛṣṇā māṁ dūravāsinam**

Una revelación del afecto del Señor hacia Su devoto, a través de la Gracia de Su Santo Nombre—

“Al sentir separación de Mí, Draupadī me llamó: ‘Oh Govinda’, y a causa de eso he quedado más y más endeudado a ella; tanto así que ese recuerdo jamás abandona Mi corazón”.

[*Mahābhārata*]

Por siempre jamás, toda las glorias al éxtasis personificado del Santo Nombre de Murāri. A través del canto de ese Santo Nombre perdemos todo interés en esforzarnos en la religión condicional (*varṇāśrama-dharma*), la meditación y la adoración mundana. Incluso si de alguna manera, una sola vez es cantado este Nombre (vagamente o como *Nāmābhāsa*), ello otorga la liberación a los seres vivientes; es el exclusivo Néctar Supremo, es mi vida, es mi joya más preciosa.

[*Bṛhad-Bhāgavatāmṛtam 1.1.9*]

हरिनामैर आभासो सर्वसत्कर्मैर अनन्तगुणे अधिक—

गोकोटिदानं ग्रहणे खगस्य प्रयागगङ्गोदककल्लवासः ।

यज्जायुतं मेरुसुवर्णदानं गोविन्दकीर्तेर्न समं शतांशैः ॥

[*स्कन्दपुराणे*]

hari-nāmer ābhāso sarva-sat-karmer anantagūṇe adhika—

go-koṭi-dānaṁ grahaṇe khagasya

prayāga-gaṅgodaka-kalpa-vāsaḥ

yajñāyutaṁ meru-suvarṇa-dānaṁ

govinda-kīrtter na samaṁ śatāṁśaiḥ

La más leve vislumbre del amanecer del Nombre es infinitamente más grande que toda actividad piadosa—

Ofrecer un regalo de diez millones de vacas durante un eclipse solar; residir a lo largo de un milenio en lugares santos como Prayāg, donde fluye el sagrado Ganges; ejecutar diez mil sacrificios y regalar una montaña de oro —cientos de semejantes actividades piadosas nunca pueden igualarse al más leve intento de cantar el Santo Nombre del Supremo Señor Govinda.

[*Skanda-Purāṇa*]

জয় নামধেয়! মুনিবৃন্দ-গেয়! জন-রঞ্জনায় পরমক্ষরাকুতে!

তুম্নাদরাদপি মনোগুদীরিতং নিখিলোগ্রতাপ-পটলীং বিলুম্পসি ॥

[*শ্রীরূপ-গোস্বামীকৃত শ্রীনামাষ্টকে ২য় শ্লোক*]

jaya nāmadheya! munivṛnda-geya!

jana-rañjanāya paramākṣarākṛte!

tvam anādarād api manāg udīritaṁ

nikhilogra-tāpa-ṭaḷirīṁ vilumpasi

¡Todas las glorias a Ti, Oh Santo Nombre! Eres eternamente cantado por los sabios. Eres la alegría de los corazones de todos, y has aparecido misericordiosamente en esta forma de las

idam eva hi māṅgalyam etad eva dhanārjjanam
jīvitasya phalaṁ chaitad yad dāmodara-kīrttanam

Este canto del Divino Nombre de Dāmodara es totalmente auspicioso, la única riqueza y satisfacción de la vida.

[*Padma-Purāṇa*]

শ্রুতিশাস্ত্র বিশেষ পরমার্থশিক্ষার স্থলে নামকে সর্বোপরি রাখিয়াছেন—

ওঁ আশ্র জানস্তো নাম চিদিবিক্তন্ মহস্তে বিশেষ স্মৃতিং ভজামহে ॥

ওঁ তৎ সৎ ওঁ পদং দেবস্য নমসা ব্যস্তঃ শ্রবশ্রবশ্রব আপন্নমুক্তম্ ।

নামানি চিদধিরে যজ্জিয়ানি ভদ্রায়ন্তে রণয়ন্তঃ সংদৃষ্টৌ ॥

ওঁ তমুস্তোতারঃ পূর্বং যথাবিদ ঋতস্য গৰ্ভং জন্ম্বা পিপর্তন ।

আশ্র জানস্তো নাম চিদিবিক্তন্ মহস্তে বিশেষ স্মৃতিং ভজামহে ॥

[*হঃ ভঃ বিঃ ১১/২৭৪-২৭৬ (শ্রুতিশাস্ত্রবাক্য)*]

śruti-śāstra-viśeṣa paramārtha-śikṣār sthale nāmake sarvopari
rākhiyāchena—

om āsya jānanto nāma chid viviktan

mahas te viṣṇo sumatiṁ bhajāmahe

om tat sat om padaṁ devasya namasā vyantaḥ

śravyasyavaśrava āpannam ṛk tam

nāmāni chiddadhire yajñiyāni

bhadrāyante raṇayantaḥ samdrṣṭau

om tam u stotāraḥ pūrvvaṁ yathāvida

ṛtasya garbhaṁ janusā piparttana

āsya jānanto nāma chid viviktan

mahas te viṣṇo sumatiṁ bhajāmahe

Las Escrituras Védicas declaran que el Santo Nombre posee la posición más elevada de la Sabiduría Trascendental—

“Oh Visnu, puesto que todos los Vedas nacen de él, este Santo Nombre Tuyo es Tu propia forma divina viviente, el iluminador de todo lo que existe; Tu nombre es el éxtasis supremo y la forma de la Divinidad misma, asequible a todos, y la Personificación de la Sabiduría Trascendental. Meditando así en este Santo Nombre, no diferente de Ti, lo cantamos una y otra vez, lo adoramos y lo glorificamos”.

“Oh Visnu, con nuestra entera concentración en Ti, deseamos contemplar Tu Ser Trascendental, así que nos prostamos siempre ante Tus danzantes pies de loto, de potencia

inconcebible, que purifican a Tus devotos. Escuchamos Tu glorioso renombre pregonado en todas las cuatro direcciones, y cantando constantemente Tus Glorias entre nosotros, tomamos refugio en Tus enteramente auspiciosos y adorables Santos Nombres”.

[i] “¡Oh!, Tú sabes que la absolutamente renombrada Suprema Personalidad de Dios Original es Sri Krishna; por lo tanto, canta Sus Glorias como corresponde. Él es, sin duda, la meta de los Vedas, la Forma concentrada de Eternidad, Conciencia y Bienaventuranza. Por cantar Sus interminables glorias tu vida será exitosa”.

[ii] “Describe por completo las Cualidades Trascendentales del Señor quien aparece en numerosas Encarnaciones”.

[iii] “A nuestra mejor capacidad, cantamos constantemente Tus interminables Glorias, volviendo nuestras vidas exitosas. Hemos claramente concluido que Tu Santo Nombre es Supereminente, por encima de todo —Tu Divina Forma omnisciente, el iluminador de todo lo que existe, el Supremo Éxtasis, asequible a todos—; así que, nosotros, en Tu trascendental servicio, continuamente cantamos Tu Santo Nombre”.

[Hari-Bhakti-Vilās 11.274-276, cita de las Escrituras védicas]

हरिनाम श्रुतिर सारं ओ मुक्तकुलैर उपास्य वस्तु —

निखिलश्रुतिमौलिरत्नमाला-द्युतिनीराजितपादपङ्कजास्तु ।

अयि मुक्तकुलैरुपास्यमानं परितस्तुं हरिनाम संश्रयामि ॥

[श्रीरूपगोस्वामी-कृत श्रीनामाष्टके १म श्लोक]

hari-nāma śrutir sār o muktakuler upāsyā vastu—

nikhila-śruti-mauli-ratna-mālā-dyuti-nīrājita-pāda-pankajānta

ayi mukta-kulair upāsyamāna paritas tvām hari-nāma

saṁśrayāmi

El Santo Nombre es la Esencia de los Vedas y el adorable objetivo de las almas liberadas—

La corona de todos los Vedas —la guirnalda de joyas que son los Upaniṣads— eternamente adora, mediante su brillo (como una ceremonia de Āratī), las puntas de los dedos de Tus Pies de Loto. Oh Santo Nombre, Tú eres por siempre adorado por las grandes almas liberadas (Nārada, Śuka y otros, quienes se encuentran completamente libres de todo deseo mundano). Por

हरिदास कहें,—येछे सूर्योदय उदय । उदय ना हेते आरंभ तमेर हय ऋय ॥
चौर-प्रेत-राक्षसादिर भय हय नाश । उदय हेले धर्म-कर्म-आदि परकाश ॥
ऐछे नामोदयारंभे पाप-आदिर ऋय । उदय कैले कृष्णपदे हय प्रेमोदय ॥

[चैः चः अन्त ३/१८२-८४]

haridāsa kahen,—yaichhe sūryyera udaya
udaya nā haite ārambha tamera haya kṣaya
chaura-preta-rākṣasādīra bhaya haya nāśa
udaya haile dharmma-karmma-ādi parakāśa
aichhe nāmodayārambhe pāpa-ādīra kṣaya
udaya kaile kṛṣṇa-pade haya premodaya

Haridās dijo: “Durante el amanecer, la oscuridad comienza a disiparse antes de que el sol haya surgido. También es disipado el temor de ladrones, fantasmas y fuerzas malignas; y cuando el sol ha aparecido, se revela claramente la naturaleza y el movimiento de todo. Similarmente, con la primera aparición o el amanecer del Santo Nombre, nuestros pecados y obstáculos son disipados; y cuando el sol del Santo Nombre aparece por completo dentro del corazón, el Amor hacia los Divinos Pies de Loto del Señor se revela”.

[Śrī Chaitanya-Charitāmṛta Antya 3.182-84]

अवशेनापि यन्नामि कीर्तिते सर्वपातकैः ।

पुमान् विमुच्यते सद्यः सिंहव्रतैर्मृगैरिव ॥

[गरुडपुराणे]

avaśēnāpi yan nāmni kīrttite sarvva-pātakaiḥ
pumān vimuchyate sadyaḥ siṁha-trastair mṛgair iva

Tal como el venado huye temeroso al rugido del león, todos los pecados huyen de inmediato en aquel que canta el Santo Nombre, aun por casualidad.

[Garuḍa-Purāṇa]

जयति जयति नामानन्दरूपं मुरारेर्विरमितनिजधर्मध्यानपूजादिषुम् ।

कथमपि सकदात्तं मुक्तिदं प्राणिनां यं परममृतमेकं जीविनां भूषणं मे ॥

[बः भाः १/१/९]

jayati jayati nāmānanda-rūpaṁ murārer
viramita-nija-dharmma-dhyāna-pūjādi-yatnam
katham api sakṛd āttam muktidaṁ prāṇinām yat
paramam amṛtam ekaṁ jīvanam bhūṣaṇam me

la sociedad, la codicia, etc., Él no entregará de inmediato Su misericordiosa recompensa. (Hay dos clases de obstáculos — uno menor, otro mayor—. En el caso del menor, puede que uno no avance a causa de cantar *Nāmābhāsa*, “la sombra del Nombre”; donde el logro del fruto de cantar el Nombre es aplazado. Pero en el caso del obstáculo mayor, en que uno canta con *Nāmāparādha*, una ofensa al Nombre, eso sólo podrá ser mitigado por cantar continuamente el Nombre).

[*Padma-Purāṇa*]

নামাপরাধযুক্তানাং নামাগ্ৰেব হরন্ত্যঘম্ ।
অবিশ্রান্তপ্রযুক্তানি তাগ্ৰেবার্থকরাণি চ ॥
[পদ্মপুরাণে]

**nāmāparādha-yuktānāṃ nāmāny eva haranty agham
aviśrānta-prayuktāni tāny evārtha-karāṇi cha**

El Nombre en sí disipa la ofensa de sus ofensores: si ellos lo cantan sin cesar pueden, mediante la Gracia del Santo Nombre, alcanzar el resultado apropiado de cantar, el cual es Kṛṣṇa-Prema.

[*Padma-Purāṇa*]

চারিপ্রকার নামাভাস :—

সাক্ষেত্যং পারিহাস্যং বা স্তোভং হেলনমেব বা ।
বৈকুণ্ঠনামগ্রহণমশেষাঘহরং বিদুঃ ॥

[ভাঃ ৬/২/১৪]

cāriprakāra nāmābhāsa—

**sāṅketyaṃ pārihāsyāṃ vā stobhaṃ helanam eva vā
vaikuṇṭha-nāma-grahaṇam aśeṣāgha-haraṃ viduḥ**

Cuatro clases del canto vago o *Nāmābhāsa* —el reflejo del Santo Nombre, que ocurre antes del canto libre de ofensas—

Una persona puede cantar el Nombre (1) al dirigirse a otra cuyo nombre es un nombre del Señor; (2) al bromear; (3) al cantar o conversar, o incluso (4) desprovisto de atención o fe apropiadas —sin embargo, por tomar de una manera u otra el Nombre del Ilimitado Señor Supremo, infinitos pecados son destruidos; este hecho lo conocen aquellos que son eruditos en las Escrituras.

[*Śrīmad-Bhāgavatam* 6.2.14]

lo tanto, en todo tiempo, lugar y circunstancia, Oh Divino Nombre, me rindo a Ti.

[*Śrī Nāmāṣṭakam, śloka 1, Śrīla Rūpa Goswāmī*]

হরিনাম সর্ববেদের অধিক—

মা ঋচো মা যজুস্তাত মা সাম পঠ কিঞ্চন ।
গোবিন্দেতি হরেন্নাম গেয়ং গায়স্ব নিত্যশঃ ॥

[স্কন্দপুরাণে]

hari-nāma sarva-veder adhika—

**mā ṛcho mā yajus tāta mā sāma paṭha kiñchana
govindeti harer nāma geyam gāyasva nityaśaḥ**

El Santo Nombre supera incluso a los *Vedas*—

“Oh amado mío, no tienes necesidad de recitar las oraciones de Escrituras tales como el *Rk*, el *Yajuḥ*, y el *Sāma Veda*. Únicamente necesitas cantar los Santos Nombres del Señor como ‘Govinda’; así que canta siempre esos Nombres”.

[*Skanda-Purāṇa*]

হরিনাম সর্বতীর্থের অধিক—

তীর্থকোটসহস্রাণি তীর্থকোটীশতানি চ ।
তানি সর্বাণ্যবাপ্নোতি বিশ্বেণার্নামানি কীর্তনাং ॥

[বামনপুরাণে]

hari-nāma sarva-tīrther adhika—

**tīrtha-koṭi-sahasrāṇi tīrtha-koṭī-śatāni cha
tāni sarvāṇy avāpnoti viṣṇor nāmāni kīrtanāt**

El Santo Nombre es incluso superior a todos los lugares santos—

El canto del Santo Nombre del Señor Viṣṇu le otorga a uno el resultado de servir a billones de lugares santos de peregrinaje.

[*Vāmana-Purāṇa*]

প্রভুর সাক্ষাৎ আদেশ—

“প্রভু বলে—কহিলাঙ এই মহামন্ত্র । ইহা জপ গিয়া সবে করিয়া নির্বন্ধ ॥
ইহা হৈতে সর্বসিদ্ধি হইবে সবার । সর্বক্ষণ বল, ইথে বিধি নাহি আর ॥”

[টৈঃ ভাঃ মধ্য ২৩/৭৭-৭৮]

prabhur sākṣāt ādeśa—

**“prabhu bole—kahilāṅ ei mahāmantra
ihā japa giyā sabe kariyā nirbbandha**

**ihā haite sarvva-siddhi haibe sabāra
sarvva-kṣaṇa bolo, ithe vidhi nāhi āra”**

Cantar el Santo Nombre es la directa instrucción del Señor—

“El Señor dijo: ‘Les he dado este *Mahāmantra*, por lo tanto, ahora todos cántenlo en una forma apropiada. Por hacerlo, alcanzarán éxito en todo aspecto. No existe otra regla que cantarlo a cada momento”.

[Śrī Chaitanya-Bhāgavata Madhya 23.77-78]

“কি শয়নে কি ভোজনে, কিবা জাগরণে । অহর্নিশ চিন্ত কৃষ্ণ, বলহ বদনে ॥”
[চৈঃ ভাঃ মধ্য ২৮/২৮]

**“ki śayane ki bhojane, ki vā jāgarane
aharniśa chinta kṛṣṇa, boloho vadane”**

“Ya sea que estén descansando, comiendo o despertando — día y noche piensen en Kṛṣṇa y llámenlo por Su santo nombre”.

[Śrī Chaitanya-Bhāgavata Madhya 28.28]

“অপরাধশূণ্য হয়ে লহ কৃষ্ণনাম । কৃষ্ণ মাতা, কৃষ্ণ পিতা, কৃষ্ণ ধন-প্রাণ ॥”
[শ্রীল ভক্তিবিনোদ ঠাকুর]

**“aparādha-sūnya haye laha kṛṣṇa-nāma
kṛṣṇa mātā, kṛṣṇa pitā, kṛṣṇa dhana-prāṇa”**

“Continúen tomando sin ofensas el Santo Nombre de Kṛṣṇa; Kṛṣṇa es madre, padre, nuestro tesoro, nuestra vida y alma”.

[Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura]

“কলিকালে নামরূপে কৃষ্ণ অবতার । নাম হৈতে হয় সর্ব জগৎ নিস্তার ॥”
[চৈঃ চঃ আদি ১৭/২২]

**“kali-kāle nāma-rūpe kṛṣṇa avatāra
nāma haite haya sarvva jagat nistāra”**

En esta era de Kali, Kṛṣṇa ha aparecido en la forma de Su santo nombre; a través del canto del santo nombre, todo el mundo es liberado”.

[Śrī Chaitanya-Charitāmṛta Ādi 17.22]

“নাম বিনা কলিকালে নাহি আর ধর্ম । সর্বমন্ত্রসার নাম, —এই শাস্ত্র মর্ম ॥”
[চৈঃ চঃ আদি ৭/৭৪]

**“nāma binā kali-kāle nāhi āra dharmma
sarvva-mantra-sāra nāma,—ei śāstra marmma”**

“En esta era de riña e hipocresía no existe otra religión que el canto del Santo Nombre; esta es la esencia de todos los *Mantras*, este es el significado de todas las Escrituras”.

[Śrī Chaitanya-Charitāmṛta Ādi 7.74]

“কৃষ্ণনাম ভজ জীব আর সব মিছে । পলাইতে পথ নাই যম আছে পিছে ॥”
[শ্রীকৃষ্ণের অষ্টোত্তর-শতনাম]

**“kṛṣṇa-nāma bhaja jīva āra saba michhe
palāite patha nāi yama āche piche”**

“¡Oh alma, sirve al Divino Nombre del Señor Kṛṣṇa! Todo lo demás es una decepción y no puede salvarnos de la inminente muerte”.

[Śrī Śrī Kṛṣṇera aṣṭottara-śata-nama]

শুদ্ধনাম, নামাপরাধ, ও নামাভাসের ফল ভেদ—

নামৈকং যস্য বাচি স্মরণপথগতং শ্রোত্রমূলং গতং বা
শুদ্ধং বাশুদ্ধবর্ণং ব্যবহিতরহিতং তারয়ত্যেব সত্যম্ ।
তচ্চেদেহ-দ্রবিণ-জনতা-লোভ-পাষণমধ্যে
নিষ্কিপ্ত স্মানফলজনকং শীঘ্রমেবাত্র বিপ্র ॥

[পদ্মপুরাণে]

**śuddha-nāma nāmāparādha o nāmābhāser phala-bheda—
nāmaikaṁ yasya vāchi smarāṇa-patha-gataṁ śrotra-
mūlaṁ gataṁ vā
śuddhaṁ vāśuddha-varṇaṁ vyavahita-rahitaṁ tārayaty
eva satyam
tach ched deha-draviṇa-janatā-lobha-pāṣāṇa-madhye
nikṣipta syānn aphala-janakaṁ śīghram evātra vipra**

Los diferentes resultados de cantar el propio Nombre puro, de cometer ofensas al Nombre, y de cantar *Nāmābhāsa*, “la sombra del Nombre”—

Oh bramín, si un solo Santo Nombre del Señor aparece sobre la lengua de alguien, en su mente, o al alcance de su oído, Él (el Nombre) ciertamente libera a esa persona. La pronunciación perfecta o imperfecta o las discrepancias en seguir los mandatos de las Escrituras no afectan la Potencia del Nombre. Sin embargo, aunque el Nombre está lleno de todas las Potencias Divinas, si lo lanzamos sobre las rocas de nuestros asuntos mundanos tales como el cuerpo, el hogar, la riqueza,